

ՆԱՆՈՒՆ ՆԱՅԱՍՏԱՆԻ ՆԱՆՐԱԳԵՏՈՒԹՅԱՆ

ՆԱՅԱՍՏԱՆԻ ՆԱՆՐԱԳԵՏՈՒԹՅԱՆ ՍԱՆՄԱՆԱԴՐԱԿԱՆ ԴԱՏԱՐԱՆԻ

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ Ը

1970 ԹՎԱԿԱՆԻ ՄԱՐՏԻ 18-ԻՆ ՆԱԿԳԱՅՈՒՄ ՍՏՈՐԱԳՐՎԱԾ՝ ԶԱՂԱՔԱՑԻԱԿԱՆ ԿԱՄ ԱՌԵՎՏՐԱՅԻՆ ԳՈՐԾԵՐՈՎ ԱՐՏԵՐԿՐՈՒՄ ԱՊԱՅՈՒՅՅՆԵՐ ՁԵՌՔ ԲԵՐԵԼՈՒ ՄԱՍԻՆ ԿՈՆՎԵՆՑԻԱՅՈՒՄ (ԿԻՑ ՎԵՐԱՊԱՆՈՒՄՈՎ ԵՎ ՆԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐՈՎ) ԱՄՐԱԳՐՎԱԾ ՊԱՐՏԱՎՈՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ՝ ՆԱՅԱՍՏԱՆԻ ՆԱՆՐԱԳԵՏՈՒԹՅԱՆ ՍԱՆՄԱՆԱԴՐՈՒԹՅԱՆԸ ՆԱՄԱՊԱՏԱՍԽԱՆՈՒԹՅԱՆ ՆԱԲՅԸ ՈՐՈՇԵԼՈՒ ՎԵՐԱԲԵՐՅԱԼ ԳՈՐԾՈՎ

Քաղ. Երևան

20 դեկտեմբերի 2011թ.

Նայասրանի Նանրապետության սահմանադրական դատարանը՝ կազմով. Գ. Նարոյթունյանի (նախագահող), Կ. Բալայանի, Ֆ. Թոխյանի, Մ. Թովուզյանի, Ա. Խաչատրյանի, Ն. Նազարյանի, Ա. Պետրոսյանի (զեկուցող), Վ. Պողոսյանի,

համաձայն Նայասրանի Նանրապետության Սահմանադրության 100-րդ հոդվածի 2-րդ կետի, 101-րդ հոդվածի 1-ին մասի 1-ին կետի, «Սահմանադրական դատարանի մասին» Նայասրանի Նանրապետության օրենքի 25, 38 եւ 72-րդ հոդվածների,

դռնբաց նիստում գրավոր ընթացակարգով քննեց «1970 թվականի մարտի 18-ին Նաագայում ստորագրված՝ Քաղաքացիական կամ առեւտրային գործերով արվերկրում ապացույցներ ձեռք բերելու մասին կոնվենցիայում (կից վերապահումով եւ հայտարարություններով) ամրագրված պարավորությունների՝ Նայասրանի Նանրապետության Սահմանադրությանը համապարասխանության հարցը որոշելու վերաբերյալ» գործը:

Գործի քննության առիթ է հանդիսացել Նանրապետության Նախագահի՝ 2011 թվականի նոյեմբերի 3-ին Նայասրանի Նանրապետության սահմանադրական դատարան մուտքագրված դիմումը:

Ուսումնասիրելով սույն գործով զեկուցողի գրավոր հաղորդումը, Նանրապետության Նախագահի պաշտոնական ներկայացուցիչ՝ Նայասրանի Նանրապետության արդարադատության նախարարի տեղակալ Է. Բաբայանի գրավոր բացա-

տրությունը, հետագոտելով կոնվենցիան եւ գործում առկա մյուս փաստաթղթերը, Նայասպանի Նանրապետության սահմանադրական դատարանը **Պ Ա Ր Զ Ե Ց**.

1. Քաղաքացիական կամ առեւտրային գործերով արտերկրում ապացույցներ ձեռք բերելու մասին կոնվենցիան (Կոնվենցիա) ստորագրվել է 1970 թվականի մարտի 18-ին՝ Նաագայում:

Կոնվենցիայի վերաբերյալ Նայասպանի Նանրապետությունը կատարել է վերապահում եւ հայտարարություններ:

2. Կոնվենցիայի նպատակն է բարելավել փոխադարձ դատական համագործակցությունը քաղաքացիական կամ առեւտրային գործերում, ինչպես նաեւ դյուրացնել հարցման նամակների փոխանցումն ու կատարումը:

3. Կոնվենցիայով Նայասպանի Նանրապետությունը, մասնավորապես, սրանձնում է հետևյալ պարավորությունները.

- Նայասպանի Նանրապետության օրենսդրությանը համապատասխան նշանակել կենտրոնական մարմին, մյուս պայմանավորվող կողմի դատական մարմնի կողմից ուղարկված հարցման նամակներն սրանալու եւ դրանք կատարելու իրավասություն ունեցող մարմնին փոխանցելու պարավանությունամբ.

- ապահովել, որպեսզի նամակներն ուղարկվեն կատարող պետության կենտրոնական մարմնին առանց այդ պետության այլ մարմնի միջոցով փոխանցվելու.

- ապահովել, որպեսզի հարցման նամակը լինի հարցվող մարմնի լեզվով կամ ուղեկցվի այդ լեզվով թարգմանությամբ.

- ապահովել, որպեսզի յուրաքանչյուր դեպքում, երբ նամակը չի կատարվում ամբողջությամբ կամ մասնակիորեն, հարցում ներկայացնող մարմինը նույն ուղիով անհապաղ տեղեկացվի՝ նշելով չկատարելու պատճառների մասին.

- երաշխավորել, որ նամակի կատարումը չի հանգեցնի հարկերի կամ այլ վճարների որեւէ հատուցման.

- երաշխավորել, որ Նայասպանի Նանրապետության դիվանագիտական աշխատակիցը կամ հյուպատոսական գործակալը մյուս պայմանավորվող պետության փարածքում եւ այն փարածքում, որտեղ նա իրականացնում է իր գործառույթները, ապացույցներ ձեռք բերի, առանց հարկադրանքի, այն պետության քաղաքացիներից, որտեղ նա իրականացնում է իր գործառույթները, կամ երրորդ պետության քաղաքացիներից՝ Նայասպանի Նանրապետության դատարաններում հարուցված վարույթներին աջակցելու նպատակով, պայմանով, որ պայմանավորվող պետության կողմից նշանակված իրավասու մարմինը, որտեղ նա իրականացնում է իր գործառույթները,

տվել է իր համաձայնությունը կամ ընդհանուր առմամբ, կամ կոնկրետ մասով, եւ նա կարարում է այն պայմանները, որոնք իրավասու մարմինը նշել է թույլտվության մեջ.

- ապահովել, որպեսզի դիմումին Նայաստանի Նանրապետության իրավասու մարմնի դրական արձագանքի դեպքում, այն կիրառի հարկադրանքի ցանկացած միջոց, որն անհրաժեշտ է եւ նախատեսված Նայաստանի Նանրապետության օրենսդրությամբ ներքին վարույթներում օգտագործելու համար:

4. Կոնվենցիայով Նայաստանի Նանրապետության ստանձնած պարտավորությունները համահունչ են Նայաստանի Նանրապետության Սահմանադրության 9-րդ հոդվածի դրույթներին:

Ելնելով գործի քննության արդյունքներից եւ ղեկավարվելով Նայաստանի Նանրապետության Սահմանադրության 100-րդ հոդվածի 2-րդ կետով, 102-րդ հոդվածի 1-ին եւ 4-րդ մասերով, «Սահմանադրական դատարանի մասին» Նայաստանի Նանրապետության օրենքի 63 եւ 64-րդ հոդվածներով, Նայաստանի Նանրապետության սահմանադրական դատարանը **Ո Ր Ո Շ Ե Ց .**

1. 1970 թվականի մարտի 18-ին Նաագայում ստորագրված՝ Քաղաքացիական կամ առեւտրային գործերով արտերկրում ապացույցներ ձեռք բերելու մասին կոնվենցիայում (կից վերապահումով եւ հայտարարություններով) ամրագրված պարտավորությունները համապատասխանում են Նայաստանի Նանրապետության Սահմանադրությանը:

2. Նայաստանի Նանրապետության Սահմանադրության 102-րդ հոդվածի 2-րդ մասի համաձայն սույն որոշումը վերջնական է եւ ուժի մեջ է մտնում հրապարակման պահից:

ՆԱԽԱԳԱՎՈՂ

Գ. ՆԱՐՈՒԹՅՈՒՆՅԱՆ

20 դեկտեմբերի 2011 թվականի
ՍՂՈ- 1006